

Та все ж представлений список видів текстотворчості далеко не повний.

Проаналізувавши праці сучасних дослідників, а також зробивши власні висновки, ми можемо сказати, що текстотворчість – це видимий, явний, матеріалізований результат складної комплексної діяльності людини, заснованої на сукупному функціонуванні центральної нервової системи, практично всіх структур особистості, компонентів мовної особистості та здатності в процесі активації генеральних функцій антрополінгвістичної (людської + мовної) природи – функцій пізнання, номінації та породження інформації (семантизації), які працюють спільно, триєдино на основі внутрішніх (особистісних) функцій креативності (творчої), естетичності і етичності (моральної).

## INTERCULTURAL FEATURES OF TRANSLATION IN GLOBALIZATION

**Бас В. М.**

*студентка факультету іноземних мов  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

In an increasingly globalized world, forces of localization have the potential to shape a powerful shift in viewing the vital role of translation in the global context of cross-cultural communication.

Intercultural communication has been achieved through translation science, as it is clear that without this science intercultural exchanges could not happen and there is no way to get used to all the languages of the world. Translation activities are part of local realities in relation to the global world of transnational cultures. In this respect, indigenous or local knowledge is necessary for successful cultural translation by means of negotiating an acceptable cultural discourse for the target system.

The accuracy of translation and interpretation in intercultural communication is a primary element in the exchange of messages between two or more cultures. When it comes to precision in translation, it is an imperative to put in the foreground the precision of finding the equivalence or correspondence appropriate to the communication of two different identities.

Falling trade barriers between nations have led to falling linguistic and cultural barriers, which in turn further promotes globalization.

Intercultural communication relies heavily on translation and interpretation, which are two very important tools for creating a bridge of meaning-crossing, from one language to another, and from one culture to another.

Globalization and technology are very helpful to translators in that translators have more access to online information, such as dictionaries of less-known languages. To my mind, it can be extended to the readers of translations. Should the target text be challenging for a reader, the Internet can help him understand foreign elements in the text. Thus the text can be translated in a more foreignising/unique manner.

In a modern global context we can take more and more foreign elements into a target text, and thus keep more of the source text in the translation.

Yet local culture is not automatically connected with outside cultures, and although local knowledge may sometimes block understanding of foreign cultures, it can also help improve translation results thanks to globalization, which is not stopping. In such way, our world develop more.

Telecommunications, subtitling, business translation get plenty of attention, but the focus is on English being a global language. As for me, all of us have an enormous field of opportunity. There is so much more, especially for translators and writers and readers to explore and share. In our globalized world, translation is the key to understanding and learning foreign cultures.

Globalization is also linked to the field of Translation Studies and how it has become more independent in the 80s as a result of globalization.

## **РОЛЬ ПЕРЕКЛАДУ У ПРОЦЕСІ МІЖКУЛЬТУРНОГО СПІЛКУВАННЯ**

**Блащак В. І.**

*студентка факультету філології і журналістики  
Тернопільський національний педагогічний університет  
імені Володимира Гнатюка  
м. Тернопіль, Україна*

Глобалізація зумовлює взаємопроникнення культур, тим самим актуалізуючи таке поняття як міжкультурна комунікація. Толерантна міжкультурна комунікація можлива лише за умов цілковитого взаєморозуміння, як між народами, так і між окремими носіями різних культур. Оскільки кожна нація має свої звичаї, принципи, власне бачення світу, усталені норми і традиції, що вироблялися протягом віків.

Актуальність роботи обумовлена тим, що питання міжнаціональної комунікації та перекладу постає з кожним днем все гостріше, оскільки останній вважається одним з найголовніших видів взаємодії між людьми різних національностей. Основним завданням перекладача є донесення необхідної